

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION 1948-1949.

Proposition de loi portant dispense de l'avance des frais judiciaires en faveur des mères, veuves et enfants de fusillés et prisonniers politiques décédés, victimes de crimes et délits contre la sûreté extérieure de l'Etat, et proposition de loi concernant les dépens en matière pénale.

AMENDEMENTS PRESENTES
PAR LE GOUVERNEMENT
AU TEXTE DE LA COMMISSION.

ARTICLE PREMIER.

Rédiger l'alinéa 2 comme suit :

« La partie civile qui succombera pourra être condamnée à tout ou partie des frais envers l'Etat et envers le prévenu. Elle sera condamnée à tous les frais exposés par l'Etat et par le prévenu en cas de citation directe ou lorsque *c'est la constitution de la partie civile qui a eu pour effet d'ouvrir l'instruction.* Les dépens seront liquidés par le jugement. »

Justification.

L'expression « l'action publique n'a été mise en mouvement que par suite de la constitution de la partie civile » pourrait donner lieu à contestation.

En effet, l'action publique est déjà mise en mouvement dès que le ministère public, agissant uniquement en sa qualité d'officier de police judiciaire, a ouvert une information.

Le texte proposé est plus précis.

Voir :

Documents du Sénat :

28 et 59 (Session de 1947-1948) : Propositions de loi ;
27 (Session de 1948-1949) : Rapport.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1948-1949.

Wetsvoorstel houdende vrijstelling van het verschieten van gerechtskosten ten gunste van moeders, weduwen en kinderen van gefusilleerden en overleden politieke gevangenen, die slachtoffer zijn van misdaden en misdrijven tegen de uitwendige veiligheid van de Staat, en wetsvoorstel betreffende kosten in strafzaken.

AMENDEMENTEN AAN DE TEKST
VAN DE COMMISSIE VOORGESTELD
DOOR DE REGERING

EERSTE ARTIKEL.

Alinea 2 doen luiden als volgt :

« De burgerlijke partij die in het ongelijk wordt gesteld, kan veroordeeld worden tot de kosten of tot een gedeelte er van jegens de Staat en jegens de beklaagde. Zij wordt veroordeeld tot alle kosten gemaakt door de Staat en door de beklaagde, wanneer zij het initiatief tot de rechtstreekse dagvaarding heeft gewonnen of wanneer het *stellen van de burgerlijke partij de reden is geweest waarom het onderzoek werd geopend.* De kosten worden door het vonnis bepaald. »

Verantwoording.

De uitdrukking « wanneer de publieke vordering slechts door het stellen van de burgerlijke partij werd teweeggebracht » zou tot betwisting aanleiding kunnen geven.

De publieke vordering wordt immers reeds teweeggebracht zodra het openbaar ministerie, uitsluitend handelend in zijn hoedanigheid van officier der gerechtelijke politie, een vooronderzoek heeft ingesteld.

De voorgestelde tekst is nauwkeuriger.

Zie :

Gedr. Stukken van de Senaat :

28 en 59 (Zitting 1947-1948) : Wetsvoorstellen ;
27 (Zitting 1948-1949) : Verslag.

La partie civile qui succombe ne sera obligatoirement condamnée aux frais qu'en cas de citation directe ou si, devant la juridiction ordinaire, elle s'est constituée avant que le Parquet ait saisi le magistrat instructeur, et, devant la juridiction militaire, avant qu'un acte d'instruction ait été accompli par la Commission judiciaire ou par le substitut de l'auditeur dans les cas où il peut agir seul.

* *

ART. 3.

Supprimer cet article.

Justification.

Décharger la partie civile de l'obligation de la consignation préalable lorsqu'elle se constitue après le renvoi du prévenu devant la juridiction de jugement, présente de graves inconvénients, notamment l'absence de tout frein à sa constitution et les difficultés que rencontrera le Trésor à recouvrer à charge des parties civiles les frais auxquels elles seraient condamnées.

L'article premier du projet donne déjà à la partie civile une garantie suffisante de remboursement éventuel de tout ou partie des frais qu'elle a avancés.

Supprimer toute consignation risque de compromettre sérieusement les intérêts du Trésor.

D'autre part, la partie civile indigente peut toujours demander le bénéfice de la procédure gratuite. (Loi du 29 juin 1929.)

* *

ART. 4.

Supprimer cet article.

Justification.

L'application de la présente loi aux affaires pendantes est de droit sans qu'il soit nécessaire de le préciser.

* *

ART. 5.

Rédiger cet article comme suit :

« Les prisonniers politiques, les ascendants, conjoints, enfants et parents de prisonniers politiques qui s'étant, *sous l'empire de l'ancienne législation*, constitués parties civiles jointes contre des personnes inculpées en raison de l'arrestation, de l'emprisonnement, des mauvais traitements ou de la mort de leur victime, *sont* condamnés, depuis le 1^{er} septembre 1944 envers l'Etat au paiement des frais de poursuites pénales intentées contre les dits inculpés, obtiendront la restitution des sommes payées par eux en exécution de ces condamnations à condition

De burgerlijke partij die in het ongelijk wordt gesteld zal slechts verplichtend tot de kosten moeten worden veroordeeld in geval van rechtstreekse dagvaarding ofwel wanneer zij vóór het gewoon rechtscollege zich in het geding voegt vooraleer het Parket de zaak bij de onderzoekende magistraat aanhangig heeft gemaakt, en, vóór het militair rechtscollege, vooraleer een daad van onderzoek werd verricht door de gerechtelijke commissie of door de substituut-krijgsauditeur in de gevallen waarin hij alleen mag optreden.

* *

ART. 3.

Dit artikel doen wegvallen.

Verantwoording.

De burgerlijke partij ontslaan van de verplichting vooraf de nodige gelden in consignatie te geven wanneer zij optreedt na het verwijzen van de beklaagde naar het rechtsprekend gerecht, zou ernstige bezwaren opleveren, onder meer niet te remmen stellingen van burgerlijke partij en moeilijkheid voor de Schatkist, om ten laste der burgerlijke partijen de kosten te verhalen waartoe zij zouden veroordeeld zijn.

Artikel één van het voorstel geeft aan de burgerlijke partij reeds een voldoende waarborg inzake de eventuele terugbetaling van al de kosten of een gedeelte der kosten die zij heeft voorgeschoten.

Het afschaffen van elke bewaarestelling levert het gevaar op, dat de belangen van de Schatkist ernstig worden geschaad.

Anderdeels kan de onvermogenende burgerlijke partij steeds het voordeel van de kosteloze rechtsbijstand aanvragen. (Wet van 29 Juni 1929.)

* *

ART. 4.

Dit artikel doen wegvallen.

Verantwoording.

De toepassing van de onderhavige wet op de hangende zaken geschiedt rechtens zonder dat het nodig is zulks te bepalen.

* *

ART. 5.

Dit artikel te doen luiden :

« De politieke gevangenen, de ascendenten, echtgenoten, kinderen en bloedverwanten van politieke gevangenen die zich *onder de vroeger geldende wetgeving*, gevoegde burgerlijke partij hebben gesteld tegen de beklaagden wegens de aanhouding, gevangenzetting, slechte behandeling of dood van hun slachtoffer, en sedert 1 September 1944, jegens de Staat veroordeeld zijn tot betaling der kosten van de tegen bedoelde beklaagden ingestelde strafvervolgingen, verkrijgen de teruggave van de door hen ter uitvoering van die veroordelingen betaalde som-

d'en faire demande *dans les trois mois à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi ou à partir du jour où le jugement sera définitif.*

» Dans le cas où les droits d'enregistrement *du jugement ou de l'arrêt* ont été avancés par les parties civiles désignées ci-dessus, qui, ayant obtenu gain de cause, n'ont pas recouvré ces *droits* sur la partie condamnée, les avances ainsi faites seront remboursées par l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines, quitte à être recouvrées ensuite par cette administration sur la partie condamnée à les payer.

» *Lorsque l'Administration effectue le remboursement prévu à l'alinéa précédent, elle est légalement subrogée à due concurrence dans les droits de la partie civile.*

» *Un arrêté royal déterminera les mesures nécessaires pour assurer ce remboursement et pour permettre à l'Administration de recouvrer ultérieurement le montant de son avance; il pourra notamment prévoir la délivrance à l'Administration d'une expédition du jugement ou de l'arrêt revêtu de la formule exécutoire et mentionnant la subrogation.* »

Justification.

Le présent amendement n'envisage que le remboursement du droit d'enregistrement de 2% perçu, en vertu de l'article 142 du Code des droits d'enregistrement, de greffe et d'hypothèque, sur le montant des sommes allouées par le jugement ou l'arrêt aux parties civiles intéressées.

Il ne s'indique *pas*, en effet, d'autoriser la *restitution des droits de timbre et d'enregistrement perçus* à l'occasion des autres actes de procédure dressés à la requête des parties civiles susvisées : ces sommes sont confondues avec les dépens généralement quelconques; leur montant est en règle *peu élevé* et, en pratique, leur remboursement serait *malaisé*.

Il doit en être de même en ce qui concerne le droit de greffe perçu sur les expéditions des jugements ou arrêts délivrés aux parties civiles dont il s'agit : celles-ci conservent, nonobstant l'insolvabilité du condamné, le bénéfice du titre exécutoire qui leur a été délivré pour assurer le recouvrement du principal de la condamnation et des dépens alloués par le jugement ou l'arrêt, pour le cas où leur débiteur reviendrait à meilleure fortune avant l'arrivée de la prescription; il y a lieu de noter, au surplus, que les intéressés n'étaient point tenus de lever une expédition du jugement; ils auraient pu s'assurer au préalable du degré de solvabilité du débiteur et échapper ainsi à la perception du droit de greffe d'expédition.

men, mits zij zulks aanvragen *binnen de drie maanden te rekenen van de inwerkingtreding van deze wet of te rekenen van de dag waarop het vonnis definitief zal zijn.*

» Ingeval de registratiekosten *van het vonnis of van het arrest* werden voorgeschieden door de bovenbedoelde burgerlijke partijen die, in het gelijk gesteld zijnde, deze *kosten* op de veroordeelde partij niet hebben verhaald, worden de aldus voorgeschieden bedragen terugbetaald door het Bestuur der Registratie en Domeinen, dat ze naderhand kan verhalen op de partij die tot de betaling er van veroordeeld werd.

» *Wanneer het Bestuur de in de vorige alinea voorziene terugbetaling doet, treedt het tot het verschuldigde beloop wettelijk in de rechten van de burgerlijke partij.*

» *Een koninklijk besluit zal de maatregelen bepalen die nodig zijn om die terugbetaling te verzekeren en om het Bestuur in de gelegenheid te stellen het bedrag van zijn voorschot naderhand te verhalen; het zal onder meer kunnen voorzien dat aan het Bestuur een uitgifte van het vonnis of van het arrest, waarop de formule van ten uitvoerlegging voorkomt en waarop de indeplaatsstelling wordt vermeld, dient afgeleverd.* »

Verantwoording.

Het onderhavig amendement beoogt enkel de terugbetaling van het registratierecht van 2%, krachtens artikel 142 van het Wetboek der registratie-, griffie- en hypotheekrechten geheven op het beloop der bedragen die door het vonnis of het arrest aan de betrokken burgerlijke partijen werden toegekend.

De teruggave van de *zegel- en registratierechten* geheven voor de andere *proceduurakten* die op verzoek van de hogerbedoelde burgerlijke partijen werden opgemaakt, dient immers *niet* gemachtigd te worden : die sommen zijn vermengd met om het even welke kosten; hun beloop is in de regel *niet zeer hoog*, en in de praktijk zou de terugbetaling ervan *bezwaarlijk kunnen geschieden*.

Zulks moet eveneens het geval zijn wat het *griffierecht* aangaat dat *geheven wordt op de uitgiften* van de aan de betrokken burgerlijke partijen verstrekte vonnissen of arresten : de burgerlijke partijen behouden, niettegenstaande het onvermogen van de veroordeelde, het voordeel van de uitvoerbare titel die hen werd verstrekt om het verhaal te verzekeren van de hoofdsom der veroordeling en van de kosten die door het vonnis of het arrest werden toegekend, voor het geval dat hun schuldenaar vóór het intreden van de verjaring opnieuw tot meer welstand zou komen; er dient bovendien te worden aangestipt dat de betrokkenen er niet toe gehouden waren een uitgifte van het vonnis te lichten; zij zouden zich vooraf hebben kunnen vergewissen van de graad van solventie van de schuldenaar en aldus aan de heffing van het griffierecht voor uitgifte ontsnappen.

La restitution des droits d'enregistrement perçus sur le jugement ou l'arrêt qui, en vertu de l'article 5, 2^e alinéa, du projet, devra être opérée au profit de la partie civile, impliquera l'obligation, pour l'administration de l'enregistrement et des domaines, de recouvrer à charge du condamné le montant des droits qu'elle aura remboursés : il sera donc indispensable qu'elle soit pourvue d'un titre exécutoire régulier et qu'elle soit légalement subrogée dans les droits de la partie civile.

D'autre part, des mesures d'exécution devront être prises en vue, notamment, de régler la délivrance à l'administration de l'enregistrement et des domaines d'une expédition en la forme exécutoire du jugement ou de l'arrêt, revêtue de la subrogation prévue ci-avant.

De teruggave van de op het vonnis of het arrest geheven registratierechten, die krachtens artikel 5, 2^e alinea, zal moeten worden gedaan ten gunste van de burgerlijke partij, zal voor het Bestuur der Registratie en Domeinen de verplichting inhouden ten laste van de veroordeelde het beloop van de rechten die het zal hebben terugbetaald, te verhalen : het zal derhalve onontbeerlijk zijn dat het beschikt over een regelmatige uitvoerbare titel en dat het wettelijk in de rechten kan treden der burgerlijke partij.

Anderdeels zullen uitvoeringsmaatregelen dienen genomen om, onder meer, de modaliteiten te regelen van de aflevering aan het Bestuur der Registratie en Domeinen, van een uitgifte in de uitvoerbare vorm van het vonnis of van het arrest, voorzien van de hiervoren voorziene indeplaatsstelling.